



**THE MINOR AMENDMENTS AND
CORRECTIONS ACT, 2023**

LOI CORRECTIVE DE 2023

STATUTES OF MANITOBA 2023

LOIS DU MANITOBA 2023

Chapter 10

Chapitre 10

Bill 12
5th Session, 42nd Legislature

Projet de loi 12
5^e session, 42^e législature

Assented to May 30, 2023

Date de sanction : 30 mai 2023

EXPLANATORY NOTE

This note was written as a reader's aid to the Bill and is not part of the law.

This Bill corrects typographical, numbering and other drafting errors. It also makes minor amendments to various Acts and regulations.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi comportait la note qui suit à titre de complément d'information; elle ne fait pas partie de la loi.

Le présent projet de loi corrige des erreurs de rédaction, notamment en matière de typographie et de numérotation, et apporte des modifications mineures à diverses lois et à divers règlements.

CHAPTER 10**THE MINOR AMENDMENTS AND
CORRECTIONS ACT, 2023**

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1

GENERAL

1	The Advocate for Children and Youth Act
2	The Agricultural Producers' Organization Funding Act
3	The City of Winnipeg Charter
4	The City of Winnipeg Charter Amendment and Planning Amendment Act
5	The Colleges Act
6	The Community Child Care Standards Act
7	The Cooperatives Act
8	The Court of King's Bench Act
9	The Crown Lands Act
10	The Disability Support Act
11	The Drinking Water Safety Act
12	The Drivers and Vehicles Act
13	The Education Administration Act
14	The Elderly and Infirm Persons' Housing Act
15	The Electoral Divisions Act
16	The Employment Standards Code
17	The Executive Government Organization Act
18	The Fair Registration Practices in Regulated Professions Act
19	The Family Support Enforcement Act
20	The Fatality Inquiries Act
21	The Financial Administration Act
22	The Freedom of Information and Protection of Privacy Act
23	The Manitoba Hazardous Waste Management Corporation Act
24	The Health System Governance and Accountability Act
25	The Income Tax Act
26	The Jury Act
27	The Labour Relations Act

CHAPITRE 10**LOI CORRECTIVE DE 2023**

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1	Loi sur le protecteur des enfants et des jeunes
2	Loi sur le financement d'organismes de producteurs agricoles
3	Charte de la ville de Winnipeg
4	Loi modifiant la Charte de la ville de Winnipeg et la Loi sur l'aménagement du territoire
5	Loi sur les collèges
6	Loi sur la garde d'enfants
7	Loi sur les coopératives
8	Loi sur la Cour du Banc du Roi
9	Loi sur les terres domaniales
10	Loi sur le soutien pour personne handicapée
11	Loi sur la qualité de l'eau potable
12	Loi sur les conducteurs et les véhicules
13	Loi sur l'administration scolaire
14	Loi sur le logement des infirmes et des personnes âgées
15	Loi sur les circonscriptions électorales
16	Code des normes d'emploi
17	Loi sur l'organisation du gouvernement
18	Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées
19	Loi sur l'exécution des obligations alimentaires
20	Loi sur les enquêtes médico-légales
21	Loi sur la gestion des finances publiques
22	Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée
23	Loi sur la Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux
24	Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé
25	Loi de l'impôt sur le revenu
26	Loi sur les jurés

28	The Mines and Minerals Act	27	Loi sur les relations du travail
29	The Minor Amendments and Corrections Act, 2022	28	Loi sur les mines et les minéraux
30	The Municipal Act	29	Loi corrective de 2022
31	The Oil and Gas Act	30	Loi sur les municipalités
32	The Ombudsman Act	31	Loi sur le pétrole et le gaz naturel
33	The Pension Benefits Act	32	Loi sur l'ombudsman
34	The Personal Health Information Act	33	Loi sur les prestations de pension
35	The Planning Act	34	Loi sur les renseignements médicaux personnels
36	The Pooled Registered Pension Plans (Manitoba) Act	35	Loi sur l'aménagement du territoire
37	The Poverty Reduction Strategy Act	36	Loi du Manitoba sur les régimes de pension agréés collectifs
38	The Prescription Drugs Cost Assistance Act	37	Loi sur la stratégie de réduction de la pauvreté
39	The Provincial Offences Act	38	Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance
40	The Manitoba Public Insurance Corporation Act	39	Loi sur les infractions provinciales
41	The Public Schools Act	40	Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba
42	The Public Sector Executive Compensation Act	41	Loi sur les écoles publiques
43	The Public Sector Construction Projects (Tendering) Act	42	Loi sur la rémunération des cadres dans le secteur public
44	The Public Service Act	43	Loi sur les projets de construction dans le secteur public (appels d'offres)
45	The Real Estate Services Act	44	Loi sur la fonction publique
46	The Regional Health Authorities Amendment Act (Health System Governance and Accountability)	45	Loi sur les services immobiliers
47	The Registered Respiratory Therapists Act	46	Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (gouvernance et obligation redditionnelle au sein du système de santé)
48	The Reporting of Supports for Child Survivors of Sexual Assault Act (Trained Health Professionals and Evidence Collection Kits)	47	Loi sur les thérapeutes respiratoires
49	The Residential Tenancies Act	48	Loi sur la présentation de rapports concernant les mesures de soutien destinées aux enfants survivants d'agression sexuelle (professionnels de la santé formés et trousse médicale)
50	The Resource Tourism Operators Act	49	Loi sur la location à usage d'habitation
51	The Riverside Cemetery Board Act	50	Loi sur les exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature
52	The Scrap Metal Act	51	Loi sur la Commission du cimetière de Riverside
53	The University of Manitoba Act	52	Loi sur la ferraille
54	The Victims' Bill of Rights	53	Loi sur l'Université du Manitoba
		54	Déclaration des droits des victimes

PART 2 THE COMMEMORATION OF DAYS, WEEKS AND MONTHS ACT

55	The Commemoration of Days, Weeks and Months Act
56	Consequential repeals

PARTIE 2 LOI SUR LES JOURNÉES, LES SEMAINES ET LES MOIS COMMÉMORATIFS

55	Loi sur les journées, les semaines et les mois commémoratifs
56	Abrogations corrélatives

PART 3 REGULATIONS

57 Designation of Employees and Persons Deemed to be in the Civil Service Regulation

58 School Divisions and Districts Establishment Regulation

PART 4 COMING INTO FORCE

59 Coming into force

Schedules

PARTIE 3 RÈGLEMENTS

57 Règlement sur la désignation des employés et des personnes réputés faire partie de la fonction publique

58 School Divisions and Districts Establishment Regulation

PARTIE 4 ENTRÉE EN VIGUEUR

59 Entrée en vigueur

Annexes

CHAPTER 10
THE MINOR AMENDMENTS AND
CORRECTIONS ACT, 2023

(Assented to May 30, 2023)

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

PART 1
GENERAL

THE ADVOCATE FOR CHILDREN AND
YOUTH ACT

C.C.S.M. c. A6.7 amended

*1(1) **The Advocate for Children and Youth Act** is amended by this section.*

1(2) Subsection 14(2) of the English version is amended by striking out "he or she" and substituting "the Advocate".

1(3) Subsection 14(3) is amended by striking out "he or she may delegate in writing to any person" and substituting "the Advocate may, in writing, delegate to the Deputy Advocate".

CHAPITRE 10
LOI CORRECTIVE DE 2023

(Date de sanction : 30 mai 2023)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

PARTIE 1
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

LOI SUR LE PROTECTEUR
DES ENFANTS ET DES JEUNES

Modification du c. A6.7 de la C.P.L.M.

*1(1) Le présent article modifie la **Loi sur le protecteur des enfants et des jeunes**.*

1(2) Le paragraphe 14(2) de la version anglaise est modifié par substitution, à « he or she », de « the Advocate ».

1(3) Le paragraphe 14(3) est modifié par substitution, à « à une autre personne », de « au protecteur adjoint ».

THE AGRICULTURAL PRODUCERS'
ORGANIZATION FUNDING ACT

LOI SUR LE FINANCEMENT
D'ORGANISMES
DE PRODUCTEURS AGRICOLES

C.C.S.M. c. A18 amended

2 Subsection 12(2) of the French version of **The Agricultural Producers' Organization Funding Act** is amended by striking out "dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs" and substituting "au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".

Modification du c. A18 de la C.P.L.M.

2 Le paragraphe 12(2) de la version française de la **Loi sur le financement d'organismes de producteurs agricoles** est modifié par substitution, à « dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs », de « au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux ».

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER

CHARTE DE LA VILLE DE WINNIPEG

S.M. 2002, c. 39 amended

3 Subsections 246(1.4) and 282.2(1) of the English version of **The City of Winnipeg Charter**, S.M. 2002, c. 39, are amended by striking out "completed" wherever it occurs and substituting "complete".

Modification du c. 39 des L.M. 2002

3 Les paragraphes 246(1.4) et 282.2(1) de la version anglaise de la **Charte de la ville de Winnipeg**, c. 39 des **L.M. 2002**, sont modifiés par substitution, à « completed », à chaque occurrence, de « complete ».

THE CITY OF WINNIPEG CHARTER
AMENDMENT AND
PLANNING AMENDMENT ACT

LOI MODIFIANT LA CHARTE DE
LA VILLE DE WINNIPEG ET LA LOI SUR
L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

S.M. 2022, c. 27 (unproclaimed provisions amended)

4(1) **The City of Winnipeg Charter Amendment and Planning Amendment Act**, S.M. 2022, c. 27, is amended, insofar as it amends **The City of Winnipeg Charter**, by this section.

Modification du c. 27 des L.M. 2022 (dispositions non proclamées)

4(1) Le présent article modifie la **Loi modifiant la Charte de la ville de Winnipeg et la Loi sur l'aménagement du territoire**, c. 27 des **L.M. 2022**, dans la mesure où il modifie la **Charte de la ville de Winnipeg**.

4(2) Section 17 of the English version, insofar as it enacts section 234.6, is amended by striking out "decision" and substituting "determination".

4(2) L'article 17 de la version anglaise, dans la mesure où il édicte l'article 234.6, est modifié par substitution, à « decision », de « determination ».

4(3) Clause 25(4)(b) of the English version, insofar as it enacts subsection 275(3), is amended by striking out "decision" and substituting "determination".

4(3) L'alinéa 25(4)(b) de la version anglaise, dans la mesure où il modifie le paragraphe 275(3), est modifié par substitution, à « decision », de « determination ».

4(4) Section 26, insofar as it enacts subclause 277(1)(c)(i), is amended by striking out "any municipality" and substituting "the Capital Planning Region and any municipality".

4(4) L'article 26, dans la mesure où il édicte le sous-alinéa 277(1)c(i), est modifié par adjonction, avant « à toute municipalité », de « à la région d'aménagement du territoire de la capitale et ».

4(5) Clause 28(f) of the English version, insofar as it enacts clause 282.1(1)(f), is amended, in the part before subclause (i), by striking out "decision" and substituting "decision or determination".

4(5) L'alinéa 28f) de la version anglaise, dans la mesure où il édicte le passage introductif de l'alinéa 282.1(1)f), est modifié par substitution, à « decision », de « decision or determination ».

4(6) Clause 29(1)(c), insofar as it enacts subclause 282.2(1)(b)(ii) of the English version, is amended by striking out "completed" and substituting "complete".

4(6) L'alinéa 29(1)c), dans la mesure où il modifie le sous-alinéa 282.2(1)b(ii) de la version anglaise, est modifié par substitution, à « completed », de « complete ».

THE COLLEGES ACT

LOI SUR LES COLLÈGES

C.C.S.M. c. C150.1 amended

5 Subsection 28(2) of the French version of **The Colleges Act** is amended by striking out everything after "l'Assemblée législative" and substituting "ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux."

Modification du c. C150.1 de la C.P.L.M.

5 Le paragraphe 28(2) de la version française de la **Loi sur les collèges** est modifié par substitution, au passage qui suit « l'Assemblée législative », de « ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».

THE COMMUNITY CHILD CARE STANDARDS ACT

LOI SUR LA GARDE D'ENFANTS

C.C.S.M. c. C158 amended

6 Subsection 5(1) of **The Community Child Care Standards Act** is amended by striking out "The Civil Service Act" and substituting "Part 3 of The Public Service Act".

Modification du c. C158 de la C.P.L.M.

6 Le paragraphe 5(1) de la **Loi sur la garde d'enfants** est modifié par substitution, à « sous le régime », de « en conformité avec la partie 3 ».

THE COOPERATIVES ACT

C.C.S.M. c. C223 amended

7 Subsection 7.1(1) of **The Cooperatives Act** is amended by striking out "employed by the government under *The Civil Service Act*" and substituting "appointed under Part 3 of *The Public Service Act*".

LOI SUR LES COOPÉRATIVES

Modification du c. C223 de la C.P.L.M.

7 Le paragraphe 7.1(1) de la **Loi sur les coopératives** est modifié par substitution, à « employé par le gouvernement au titre », de « nommé en conformité avec la partie 3 ».

THE COURT OF KING'S BENCH ACT

C.C.S.M. c. C280 amended

8(1) The French version of **The Court of King's Bench Act** is amended by this section.

LOI SUR LA COUR DU BANC DU ROI

Modification du c. C280 de la C.P.L.M.

8(1) Le présent article modifie la version française de la **Loi sur la Cour du Banc du Roi**.

8(2) Subsection 11.6(3) is amended, in the part before clause (a), by striking out "juge en chef" and substituting "conseiller-maître principal".

8(2) Le passage introductif du paragraphe 11.6(3) est modifié par substitution, à « juge en chef », de « conseiller-maître principal ».

8(3) Subsection 17(1) is amended, in the part before clause (a), by striking out "et après consultation du juge en chef de la Cour du Banc du Roi" and substituting "après consultation du juge en chef de la Cour du Banc du Roi,".

8(3) Le passage introductif du paragraphe 17(1) est modifié par substitution, à « et après consultation du juge en chef de la Cour du Banc du Roi », de « après consultation du juge en chef de la Cour du Banc du Roi, ».

THE CROWN LANDS ACT

C.C.S.M. c. C340 amended

9(1) **The Crown Lands Act** is amended by this section.

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES

Modification du c. C340 de la C.P.L.M.

9(1) Le présent article modifie la **Loi sur les terres domaniales**.

9(2) Subsection 30.1(1) is amended by striking out "senior public servant" and substituting "senior public executive".

9(2) Le paragraphe 30.1(1) est modifié par substitution, à « fonctionnaire supérieur », de « cadre supérieur de la fonction publique ».

9(3) Subsection 30.1(3) is replaced with the following:

9(3) Le paragraphe 30.1(3) est remplacé par ce qui suit :

Definitions

30.1(3) The following definitions apply in subsection (1).

"minister" means a member of the Executive Council. (« ministre »)

"senior public executive" has the same meaning as in section 42 of *The Public Service Act*. (« cadre supérieur de la fonction publique »)

Définitions

30.1(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (1).

« **cadre supérieur de la fonction publique** » S'entend au sens de l'article 42 de la *Loi sur la fonction publique*. ("senior public executive")

« **ministre** » Membre du Conseil exécutif. ("minister")

THE DISABILITY SUPPORT ACT

C.C.S.M. c. D76 amended

10 Subsection 13(1) of *The Disability Support Act* is amended by striking out "employed by the government under *The Civil Service Act*" and substituting "appointed under Part 3 of *The Public Service Act*".

LOI SUR LE SOUTIEN
POUR PERSONNE HANDICAPÉE

Modification du c. D76 de la C.P.L.M.

10 Le paragraphe 13(1) de la *Loi sur le soutien pour personne handicapée* est modifié par substitution, à « du gouvernement au sens », de « nommé en conformité avec la partie 3 ».

THE DRINKING WATER SAFETY ACT

C.C.S.M. c. D101 amended

11 Section 5 of the French version of *The Drinking Water Safety Act* is amended by striking out everything after "l'Assemblée législative" and substituting "dans les 15 jours suivant sa réception ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux.".

LOI SUR LA QUALITÉ DE L'EAU POTABLE

Modification du c. D101 de la C.P.L.M.

11 L'article 5 de la version française de la *Loi sur la qualité de l'eau potable* est modifié par substitution, au passage qui suit « l'Assemblée législative », de « dans les 15 jours suivant sa réception ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».

THE DRIVERS AND VEHICLES ACT

C.C.S.M. c. D104 amended

12(1) *The Drivers and Vehicles Act* is amended by this section.

LOI SUR LES CONDUCTEURS
ET LES VÉHICULES

Modification du c. D104 de la C.P.L.M.

12(1) Le présent article modifie la *Loi sur les conducteurs et les véhicules*.

12(2) *Subclauses 37(1)(b)(ii), (3)(c)(ii) and (4)(a)(ii) are amended by striking out "this Act" and substituting "subsection (6)".*

12(2) *Les alinéas 37(1)b), (3)c) et (4)a) sont modifiés par substitution, à « la présente loi », de « le paragraphe (6) ».*

12(3) *The following is added after subsection 37(5):*

12(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 37(5), ce qui suit :*

Proof of financial responsibility

37(6) The owner of a vehicle that is not registered under this Act but is operated in Manitoba must maintain proof of financial responsibility in the amount and form set out in sections 160 and 161 of *The Highway Traffic Act*.

Preuve de solvabilité

37(6) Le propriétaire d'un véhicule qui n'est pas immatriculé sous le régime de la présente loi mais qui est utilisé dans la province conserve la preuve de sa solvabilité pour la somme et en la forme prévues aux articles 160 et 161 du *Code de la route*.

THE EDUCATION ADMINISTRATION ACT

LOI SUR L'ADMINISTRATION SCOLAIRE

C.C.S.M. c. E10 amended

13(1) ***The Education Administration Act*** is amended by this section.

Modification du c. E10 de la C.P.L.M.

13(1) ***Le présent article modifie la Loi sur l'administration scolaire.***

13(2) *Subsection 3(1) is amended*

(a) in clause (a), by striking out everything after "operation of" and substituting "technical, vocational, summer, distance learning, international or any other schools"; and

(b) in clause (c) and subclause (n)(iii), by striking out "correspondence" and substituting "distance learning".

13(2) *Le paragraphe 3(1) est modifié par substitution :*

a) dans l'alinéa a), au passage qui suit « professionnelles, », de « internationales ou autres ainsi que des cours d'été et à distance ou pourvoir à l'établissement et au fonctionnement de telles écoles ou de tels cours; »;

b) dans l'alinéa c) et le sous-alinéa n)(iii), à « par correspondance », de « à distance ».

13(3) *Subsection 4(1) is amended*

(a) in clause (e), by striking out "technical, vocational, agricultural, summer, residential and other schools" and substituting "technical, vocational, summer, distance learning, international and other schools"; and

13(3) *Le paragraphe 4(1) est modifié par substitution :*

a) dans l'alinéa e), à « d'agriculture, des pensionnats et autres, ainsi que des cours d'été », de « internationales et autres ainsi que des cours d'été et à distance »;

(b) in clauses (g) and (q), by striking out "correspondence" and substituting "distance learning".

b) dans les alinéas g) et q), à « par correspondance », de « à distance ».

THE ELDERLY AND INFIRM PERSONS' HOUSING ACT

LOI SUR LE LOGEMENT DES INFIRMES ET DES PERSONNES ÂGÉES

C.C.S.M. c. E20 amended

14 Section 29 of the French version of *The Elderly and Infirm Persons' Housing Act* is amended by striking out "un directeur, un inspecteur" and substituting "un directeur et un inspecteur".

Modification du c. E20 de la C.P.L.M.

14 L'article 29 de la version française de la *Loi sur le logement des infirmes et des personnes âgées* est modifié par substitution, à « un directeur, un inspecteur », de « un directeur et un inspecteur ».

THE ELECTORAL DIVISIONS ACT

LOI SUR LES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

C.C.S.M. c. E40 amended

15 Subsection 10(3) of the French version of *The Electoral Divisions Act* is replaced with the following:

Modification du c. E40 de la C.P.L.M.

15 Le paragraphe 10(3) de la version française de la *Loi sur les circonscriptions électorales* est remplacé par ce qui suit :

Dépôt du rapport à l'Assemblée

10(3) Après avoir reçu le rapport, le président le dépose devant l'Assemblée sans délai ou, si elle ne siège pas, au plus tard sept jours après la reprise de ses travaux.

Dépôt du rapport à l'Assemblée

10(3) Après avoir reçu le rapport, le président le dépose devant l'Assemblée sans délai ou, si elle ne siège pas, au plus tard sept jours après la reprise de ses travaux.

THE EMPLOYMENT STANDARDS CODE

CODE DES NORMES D'EMPLOI

C.C.S.M. c. E110 amended

16 Clause 94(1)(b) of *The Employment Standards Code* is replaced with the following:

(b) with the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer section 11 of *The Crown Lands Act*, a notice claiming an interest in Crown lands, as defined in that Act;

Modification du c. E110 de la C.P.L.M.

16 L'alinéa 94(1)(b) du *Code des normes d'emploi* est remplacé par ce qui suit :

b) auprès du ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de l'article 11 de la *Loi sur les terres domaniales*, un avis dans lequel est revendiqué un intérêt dans les terres domaniales au sens de cette loi;

THE EXECUTIVE
GOVERNMENT ORGANIZATION ACT

C.C.S.M. c. E170 amended

17 Subsection 6.2(2) of *The Executive Government Organization Act* is amended by adding ", and the amount is to be paid under that Act" at the end.

LOI SUR L'ORGANISATION
DU GOUVERNEMENT

Modification du c. E170 de la C.P.L.M.

17 Le paragraphe 6.2(2) de la *Loi sur l'organisation du gouvernement* est modifié par adjonction, à la fin, de « ; la somme lui est versée sous le régime de cette loi ».

THE FAIR REGISTRATION PRACTICES IN
REGULATED PROFESSIONS ACT

C.C.S.M. c. F12 amended

18 Subsection 14(1) of *The Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* is amended by striking out "The Civil Service Act" and substituting "Part 3 of *The Public Service Act*".

LOI SUR LES PRATIQUES
D'INSCRIPTION ÉQUITABLES DANS LES
PROFESSIONS RÉGLEMENTÉES

Modification du c. F12 de la C.P.L.M.

18 Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* est modifié par adjonction, après « en conformité avec », de « la partie 3 de ».

THE FAMILY SUPPORT ENFORCEMENT ACT

S.M. 2022, c. 15, Sch. B (unproclaimed provision amended)

19 Subsection 89(2) of *The Family Support Enforcement Act*, S.M. 2022, c. 15, Schedule B, is amended by adding the following after clause (a):

(a.1) by replacing the definition "income assistance recipient" with the following:

"income assistance recipient" means a person who is receiving assistance or income assistance as defined in *The Manitoba Assistance Act* or is a recipient as defined in *The Disability Support Act*. (« bénéficiaire d'une aide au revenu »)

LOI SUR L'EXÉCUTION DES
OBLIGATIONS ALIMENTAIRES

Modification de l'annexe B du c. 15 des L.M. 2022 (disposition non proclamée)

19 Le paragraphe 89(2) de la *Loi sur l'exécution des obligations alimentaires*, annexe B du c. 15 des L.M. 2022, est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) par substitution, à la définition de « bénéficiaire d'une aide au revenu », de ce qui suit :

« bénéficiaire d'une aide au revenu »
Personne qui reçoit une aide ou une aide au revenu au sens de la *Loi sur les allocations d'aide du Manitoba* ou qui est bénéficiaire au sens de la *Loi sur le soutien pour personne handicapée*. ("income assistance recipient")

THE FATALITY INQUIRIES ACT

C.C.S.M. c. F52 amended

20 *Clause 43(1)(e) of the French version of **The Fatality Inquiries Act** is amended by striking out "dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs" and substituting "au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".*

LOI SUR LES ENQUÊTES MÉDICO-LÉGALES

*Modification du c. F52 de la **C.P.L.M.***

20 *L'alinéa 43(1)e de la version française de la **Loi sur les enquêtes médico-légales** est modifié par substitution, à « dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs », de « au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux ».*

THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

C.C.S.M. c. F55 amended

21(1) ***The Financial Administration Act** is amended by this section.*

21(2) *Clause 63(4)(b) of the French version is amended by striking out "dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs" and substituting "au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".*

21(3) *Clause 65(2)(b) of the French version is amended by striking out everything after "l'Assemblée législative" and substituting "sans délai ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".*

21(4) *Clause 67(1)(b) of the French version is amended by striking out "dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs" and substituting "au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".*

21(5) *Clause 76.1(2)(a) is amended by adding "Provincial" before "Comptroller".*

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

*Modification du c. F55 de la **C.P.L.M.***

21(1) *Le présent article modifie la **Loi sur la gestion des finances publiques**.*

21(2) *L'alinéa 63(4)b de la version française est modifié par substitution, à « dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs », de « au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux ».*

21(3) *L'alinéa 65(2)b de la version française est modifié par substitution, au passage qui suit « l'Assemblée législative », de « sans délai ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».*

21(4) *L'alinéa 67(1)b de la version française est modifié par substitution, à « dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs », de « au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux ».*

21(5) *L'alinéa 76.1(2)a est modifié par adjonction, après « contrôleur », de « de la province ».*

THE FREEDOM OF INFORMATION AND PROTECTION OF PRIVACY ACT

C.C.S.M. c. F175 amended

22 Subsections 58(2) and 83(1) of the French version of **The Freedom of Information and Protection of Privacy Act** are amended by striking out everything after "l'Assemblée législative" and substituting "ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux."

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION ET LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Modification du c. F175 de la C.P.L.M.

22 Les paragraphes 58(2) et 83(1) de la version française de la **Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée** sont modifiés par substitution, au passage qui suit « l'Assemblée législative », de « ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».

THE MANITOBA HAZARDOUS WASTE MANAGEMENT CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. H15 amended

23 Subsection 19(1) of **The Manitoba Hazardous Waste Management Corporation Act** is amended by striking out "3 months" and substituting "six months".

LOI SUR LA CORPORATION MANITOBAINE DE GESTION DES DÉCHETS DANGEREUX

Modification du c. H15 de la C.P.L.M.

23 Le paragraphe 19(1) de la **Loi sur la Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux** est modifié par substitution, à « 3 mois », de « six mois ».

THE HEALTH SYSTEM GOVERNANCE AND ACCOUNTABILITY ACT

C.C.S.M. c. H26.5 amended

24 Clause 25(d) of **The Health System Governance and Accountability Act** is amended by striking out "regional".

LOI SUR LA GOUVERNANCE ET L'OBLIGATION REDDITIONNELLE AU SEIN DU SYSTÈME DE SANTÉ

Modification du c. H26.5 de la C.P.L.M.

24 L'alinéa 25d) de la **Loi sur la gouvernance et l'obligation redevable au sein du système de santé** est modifié par suppression de « régional ».

THE INCOME TAX ACT

C.C.S.M. c. I10 amended

25 Subclause 7.3(2.3)(b)(i) of **The Income Tax Act** is amended, in the part before paragraph (A), by striking out "Minister of Economic Development and Training" and substituting "Minister of Economic Development, Investment and Trade".

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Modification du c. I10 de la C.P.L.M.

25 Le passage introductif du sous-alinéa 7.3(2.3)b)(i) de la **Loi de l'impôt sur le revenu** est modifié par substitution, à « ministre du Développement économique et de la Formation », de « ministre du Développement économique, de l'Investissement et du Commerce ».

THE JURY ACT

C.C.S.M. c. J30 amended

26 Subsection 24.1(6) of **The Jury Act** is amended by striking out "Court of King's Bench" and substituting "court".

LOI SUR LES JURÉS

Modification du c. J30 de la C.P.L.M.

26 Le paragraphe 24.1(6) de la **Loi sur les jurés** est modifié par substitution, à « à la Cour du Banc du Roi », de « au tribunal ».

THE LABOUR RELATIONS ACT

C.C.S.M. c. L10 amended

27(1) **The Labour Relations Act** is amended by this section.

LOI SUR LES RELATIONS DU TRAVAIL

Modification du c. L10 de la C.P.L.M.

27(1) Le présent article modifie la **Loi sur les relations du travail**.

27(2) Subsection 109(5) of the English version is amended by adding "Court of" before "King's Bench".

27(2) Le paragraphe 109(5) de la version anglaise est modifié par adjonction, avant « King's Bench », de « Court of ».

27(3) Subsection 143(11) is amended by striking out "in the office of the Prothonotary or the deputy clerk of the Crown and pleas of the King's Bench" and substituting "in the Court of King's Bench".

27(3) Le paragraphe 143(11) est modifié par substitution, à « au bureau du registraire ou d'un registraire adjoint de », de « à ».

THE MINES AND MINERALS ACT

C.C.S.M. c. M162 amended

28(1) **The Mines and Minerals Act** is amended by this section.

LOI SUR LES MINES ET LES MINÉRAUX

Modification du c. M162 de la C.P.L.M.

28(1) Le présent article modifie la **Loi sur les mines et les minéraux**.

28(2) The definition "director" in subsection 1(1) is amended

28(2) La définition de « directeur » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par substitution :

(a) by striking out "subsection 6(2)" and substituting "subsection 6(3)"; and

a) à « paragraphe 6(2) », de « paragraphe 6(3) »;

(b) by striking out "acting director appointed" and substituting "acting director designated".

b) à « directeur intérimaire nommé », de « directeur intérimaire désigné ».

28(3) *Subsection 10(2) is amended*

(a) *by striking out "may appoint a person" and substituting "may designate an employee of the department"; and*

(b) *by striking out "person appointed shall have" and substituting "employee designated has".*

28(3) *Le paragraphe 10(2) est remplacé par ce qui suit :*

Directeur intérimaire

10(2) En cas d'absence pour cause de maladie ou d'empêchement du directeur, le ministre peut désigner un employé du ministère à titre de directeur intérimaire qui est alors investi des pouvoirs et fonctions du directeur en vertu de la présente loi.

**THE MINOR AMENDMENTS AND
CORRECTIONS ACT, 2022**

LOI CORRECTIVE DE 2022

S.M. 2022, c. 24 amended

29 *Section 14 of **The Minor Amendments and Corrections Act, 2022**, S.M. 2022, c. 24, is replaced with the following:*

R.S.M. 1987, c. F130 repealed

14 ***The Provincial Flag Act**, R.S.M. 1987, c. F130, is repealed.*

*Modification du c. 24 des **L.M. 2022***

29 *L'article 14 de la **Loi corrective de 2022**, c. 24 des **L.M. 2022**, est remplacé par ce qui suit :*

*Abrogation du c. F130 des **L.R.M. 1987***

14 *La **Loi sur le drapeau provincial**, c. F130 des **L.R.M. 1987**, est abrogée.*

THE MUNICIPAL ACT

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

C.C.S.M. c. M225 amended

30 *Clause 335(4)(f) of **The Municipal Act** is replaced with the following:*

(f) lands within a provincial park as defined in *The Provincial Parks Act*;

*Modification du c. M225 de la **C.P.L.M.***

30 *L'alinéa 335(4)(f) de la **Loi sur les municipalités** est remplacé par ce qui suit :*

f) de biens-fonds situés dans un parc provincial au sens de la *Loi sur les parcs provinciaux*;

THE OIL AND GAS ACT

**LOI SUR LE PÉTROLE ET
LE GAZ NATUREL**

C.C.S.M. c. O34 amended

31(1) ***The Oil and Gas Act** is amended by this section.*

*Modification du c. O34 de la **C.P.L.M.***

31(1) *Le présent article modifie la **Loi sur le pétrole et le gaz naturel**.*

31(2) *The definition "director" in subsection 1(1) is amended by striking out "acting director appointed" and substituting "acting director designated".*

31(2) *La définition de « directeur » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par substitution à « vertu du paragraphe 11(1) et, notamment, le directeur intérimaire nommé », de « application du paragraphe 11(1) et, notamment, le directeur intérimaire désigné ».*

31(3) *Subsection 11(2) is amended*

31(3) *Le paragraphe 11(2) est modifié par substitution, à « nommer un », de « désigner un employé du ministère à titre de ».*

(a) by striking out "may appoint a person" and substituting "may designate an employee of the department"; and

(b) by striking out "person appointed" and substituting "employee designated".

THE OMBUDSMAN ACT

LOI SUR L'OMBUDSMAN

C.C.S.M. c. O45 amended

32(1) ***The Ombudsman Act** is amended by this section.*

Modification du c. O45 de la C.P.L.M.

32(1) *Le présent article modifie la **Loi sur l'ombudsman**.*

32(2) *Subsection 14(1) of the English version is amended by striking out "his powers" and substituting "the Ombudsman's powers".*

32(2) *Le paragraphe 14(1) de la version anglaise est modifié par substitution, à « his powers », de « the Ombudsman's powers ».*

32(3) *The following is added after subsection 14(1):*

32(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 14(1), ce qui suit :*

Delegation in case of conflict

14(1.1) Despite subsection (1), the Ombudsman may in writing delegate to the Deputy Ombudsman the power to make a report concerning a matter if the Ombudsman is in a conflict of interest relating to that matter.

Délégation en cas de conflit d'intérêts

14(1.1) Par dérogation au paragraphe (1), lorsqu'il se trouve en situation de conflit d'intérêts concernant une question, l'ombudsman peut, par écrit, déléguer à l'ombudsman adjoint son pouvoir de faire rapport sur la question.

32(4) *Subsection 14(2) is amended by striking out "subsection (1) shall produce evidence of his authority" and substituting "subsection (1) or (1.1) must produce evidence of their authority".*

32(4) *Le paragraphe 14(2) est modifié par adjonction, après « paragraphe (1) », de « ou (1.1) ».*

THE PENSION BENEFITS ACT

C.C.S.M. c. P32 amended

33 Subsection 31(3.2) of the English version of **The Pension Benefits Act** is amended, in the part before clause (a), by striking out "Court of the King's Bench" and substituting "Court of King's Bench".

LOI SUR LES PRESTATIONS DE PENSION

Modification du c. P32 de la C.P.L.M.

33 Le passage introductif du paragraphe 31(3.2) de la version anglaise de la **Loi sur les prestations de pension** est modifié par substitution, à « Court of the King's Bench », de « Court of King's Bench ».

THE PERSONAL HEALTH INFORMATION ACT

C.C.S.M. c. P33.5 amended

34 Subsection 37(2) of the French version of **The Personal Health Information Act** is amended by striking out everything after "l'Assemblée législative" and substituting "ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux.".

LOI SUR LES RENSEIGNEMENTS MÉDICAUX PERSONNELS

Modification du c. P33.5 de la C.P.L.M.

34 Le paragraphe 37(2) de la version française de la **Loi sur les renseignements médicaux personnels** est modifié par substitution, au passage qui suit « l'Assemblée législative », de « ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».

THE PLANNING ACT

C.C.S.M. c. P80 amended

35(1) **The Planning Act** is amended by this section.

LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Modification du c. P80 de la C.P.L.M.

35(1) Le présent article modifie la **Loi sur l'aménagement du territoire**.

35(2) Subsection 110(2) of the English version is amended

(a) in clause (a), by striking out "no longer" and substituting "not longer"; and

(b) in clause (b), by striking out "no more" and substituting "not longer".

35(2) Le paragraphe 110(2) de la version anglaise est modifié par substitution :

a) dans l'alinéa a), à « no longer », de « not longer »;

b) dans l'alinéa b), à « no more », de « not longer ».

35(3) Subsection 147(6) of the English version is amended by striking out "completed" and substituting "complete".

35(3) Le paragraphe 147(6) de la version anglaise est modifié par substitution, à « completed », de « complete ».

35(4) *Section 166 is amended by striking out "When" and substituting "Subject to the regulations, when".*

35(4) *L'article 166 est modifié par substitution, à « L'avis », de « Sous réserve des règlements, l'avis ».*

THE POOLED REGISTERED PENSION PLANS (MANITOBA) ACT

LOI DU MANITOBA SUR LES RÉGIMES DE PENSION AGRÉÉS COLLECTIFS

C.C.S.M. c. P94.6 amended

36 *Subsection 14(1) of the English version of **The Pooled Registered Pension Plans (Manitoba) Act** is amended, in the part before clause (a), by striking out "Court of the King's Bench" and substituting "Court of King's Bench".*

*Modification du c. P94.6 de la **C.P.L.M.***

36 *Le passage introductif du paragraphe 14(1) de la version anglaise de la **Loi du Manitoba sur les régimes de pension agréés collectifs** est modifié par substitution, à « Court of the King's Bench », de « Court of King's Bench ».*

THE POVERTY REDUCTION STRATEGY ACT

LOI SUR LA STRATÉGIE DE RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ

C.C.S.M. c. P94.7 amended

37 *Subsection 5(2) of the French version of **The Poverty Reduction Strategy Act** is amended by striking out "dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs" and substituting "au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux".*

*Modification du c. P94.7 de la **C.P.L.M.***

37 *Le paragraphe 5(2) de la version française de la **Loi sur la stratégie de réduction de la pauvreté** est modifié par substitution, à « dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs », de « au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux ».*

THE PRESCRIPTION DRUGS COST ASSISTANCE ACT

LOI SUR L'AIDE À L'ACHAT DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE

C.C.S.M. c. P115 amended

38(1) ***The Prescription Drugs Cost Assistance Act** is amended by this section.*

*Modification du c. P115 de la **C.P.L.M.***

38(1) *Le présent article modifie la **Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance**.*

38(2) *Subsection 10(1) is amended by adding ", registered psychiatric nurse" after "registered nurse" wherever it occurs.*

38(2) *Le paragraphe 10(1) est modifié par substitution :*

a) à « une infirmière », de « un infirmier, un infirmier psychiatrique »;

b) à « de l'infirmière », de « de l'infirmier, de l'infirmier psychiatrique ».

38(3) *Subsection 10(2) is amended by adding "registered psychiatric nurse" after "registered nurse" wherever it occurs.*

38(3) *Le paragraphe 10(2) est modifié par substitution :*

a) à « une infirmière », de « un infirmier, un infirmier psychiatrique »;

b) à « à l'infirmière », de « à l'infirmier, à l'infirmier psychiatrique ».

38(4) *Subclause 10(2.1)(a)(i) is amended by striking out "optometrist, registered nurse" and substituting "podiatrist, optometrist, registered nurse, registered psychiatric nurse".*

38(4) *Le sous-alinéa 10(2.1)a)(i) est modifié par substitution, à « d'un optométriste, d'une infirmière », de « d'un podiatre, d'un optométriste, d'un infirmier, d'un infirmier psychiatrique ».*

38(5) *Subsection 10(2.3) is amended by striking out "optometrist, registered nurse" and substituting "podiatrist, optometrist, registered nurse, registered psychiatric nurse,".*

38(5) *Le paragraphe 10(2.3) est modifié par substitution, à « l'optométriste, l'infirmière, », de « le podiatre, l'optométriste, l'infirmier, l'infirmier psychiatrique, ».*

38(6) *Clause 10(5)(g) is amended by adding "registered psychiatric nursing," after "registered nursing,".*

38(6) *L'alinéa 10(5)g) est modifié par substitution, à « la profession d'infirmière, », de « la profession d'infirmier, la profession d'infirmier psychiatrique, ».*

THE PROVINCIAL OFFENCES ACT

LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES

C.C.S.M. c. P160 amended

39 *The definition "Bureau d'enregistrement relatif aux biens personnels" in section 86 of the French version of **The Provincial Offences Act** is amended by striking out "Loi sur les biens personnels" and substituting "Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels".*

*Modification du c. P160 de la **C.P.L.M.***

39 *La définition de « Bureau d'enregistrement relatif aux biens personnels » figurant à l'article 86 de la version française de la **Loi sur les infractions provinciales** est modifiée par substitution, à « Loi sur les biens personnels », de « Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels ».*

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE
CORPORATION ACT

C.C.S.M. c. P215 amended

40(1) *The French version of **The Manitoba Public Insurance Corporation Act** is amended by this section.*

40(2) *Subsection 166(2) is amended by adding "précédent" after "de l'exercice".*

40(3) *Subsection 167(1) is amended by striking out "fixé à" and substituting "réputé être".*

40(4) *Subsection 167(2) is amended by striking out "en cours".*

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE
PUBLIQUE DU MANITOBA

*Modification du c. P215 de la **C.P.L.M.***

40(1) *Le présent article modifie la version française de la **Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba**.*

40(2) *Le paragraphe 166(2) est modifié par adjonction, après « de l'exercice », de « précédent ».*

40(3) *Le paragraphe 167(1) est modifié par substitution, à « fixé à », de « réputé être ».*

40(4) *Le paragraphe 167(2) est modifié par suppression de « en cours ».*

THE PUBLIC SCHOOLS ACT

C.C.S.M. c. P250 amended

41 *Section 17.1 of **The Public Schools Act** is amended by striking out "Frontier Collegiate Institute" wherever it occurs and substituting "Frontier Collegiate".*

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES

*Modification du c. P250 de la **C.P.L.M.***

41 *L'article 17.1 de la **Loi sur les écoles publiques** est modifié par substitution, à « Frontier Collegiate Institute », à chaque occurrence, de « Frontier Collegiate ».*

THE PUBLIC SECTOR EXECUTIVE
COMPENSATION ACT

C.C.S.M. c. P264 amended

42 *Clause (c) of the definition "public sector employer" in section 1 of **The Public Sector Executive Compensation Act** is replaced with the following:*

(c) the following health organizations:

(i) a health authority as defined in *The Health System Governance and Accountability Act*,

LOI SUR LA RÉMUNÉRATION
DES CADRES DANS LE SECTEUR PUBLIC

*Modification du c. P264 de la **C.P.L.M.***

42 *L'alinéa c) de la définition d'« employeur du secteur public » figurant à l'article 1 de la **Loi sur la rémunération des cadres dans le secteur public** est remplacé par ce qui suit :*

c) des organismes de soins de santé suivants :

(i) un office de la santé au sens de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé*,

(ii) a prescribed health sector employer;

(ii) un employeur du secteur de la santé désigné par règlement;

THE PUBLIC SECTOR CONSTRUCTION PROJECTS (TENDERING) ACT

LOI SUR LES PROJETS DE CONSTRUCTION DANS LE SECTEUR PUBLIC (APPELS D'OFFRES)

C.C.S.M. c. P267 amended

43 Clause (c) of the definition "public sector entity" in subsection 1(1) of **The Public Sector Construction Projects (Tendering) Act** is replaced with the following:

(c) a regional health authority as defined in *The Health System Governance and Accountability Act*;

Modification du c. P267 de la C.P.L.M.

43 L'alinéa c) de la définition d'« entité du secteur public » figurant au paragraphe 1(1) de la **Loi sur les projets de construction dans le secteur public (appels d'offres)** est remplacé par ce qui suit :

c) un office régional de la santé au sens de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé*;

THE PUBLIC SERVICE ACT

LOI SUR LA FONCTION PUBLIQUE

C.C.S.M. c. P271 amended

44 Subsection 3(3) of **The Public Service Act** is amended

(a) by replacing clause (b) with the following:

(b) the following health organizations:

(i) each health authority as defined in *The Health System Governance and Accountability Act*,

(ii) each employer listed in the *Health Sector Bargaining Unit Review Regulation*, Manitoba Regulation 7/2019;

(b) in clause (c), by adding "Polytechnic" after "Red River College".

Modification du c. P271 de la C.P.L.M.

44 Le paragraphe 3(3) de la **Loi sur la fonction publique** est modifié par substitution :

a) à l'alinéa b), de ce qui suit :

b) les organismes de santé suivants :

(i) les offices de la santé au sens de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé*,

(ii) les employeurs énumérés dans le *Règlement sur la restructuration des unités de négociation dans le secteur de la santé*, R.M. 7/2019;

b) dans l'alinéa c), à « Collège Red River », de « Collège Polytechnique Red River ».

THE REAL ESTATE SERVICES ACT

C.C.S.M. c. R21 amended

45 Subsection 2(1) of **The Real Estate Services Act** is amended by striking out "in accordance with *The Civil Service Act*" and substituting "under Part 3 of *The Public Service Act*".

LOI SUR LES SERVICES IMMOBILIERS

Modification du c. R21 de la C.P.L.M.

45 Le paragraphe 2(1) de la **Loi sur les services immobiliers** est modifié par substitution, à « conformément à », de « en conformité avec la partie 3 de ».

THE REGIONAL HEALTH AUTHORITIES
AMENDMENT ACT (HEALTH SYSTEM
GOVERNANCE AND ACCOUNTABILITY)

S.M. 2021, c. 15 amended

46(1) The English version of **The Regional Health Authorities Amendment Act (Health System Governance and Accountability)**, S.M. 2021, c. 15, is amended by this section.

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES OFFICES
RÉGIONAUX DE LA SANTÉ (GOUVERNANCE
ET OBLIGATION REDDITIONNELLE
AU SEIN DU SYSTÈME DE SANTÉ)

Modification du c. 15 des L.M. 2021

46(1) Le présent article modifie la version anglaise de la **Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (gouvernance et obligation redditionnelle au sein du système de santé)**, c. 15 des L.M. 2021.

46(2) Clause 32(1)(a) is replaced with the following:

(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "ou est gérée par un tel organisme" and substituting "qui la gère"; and

46(2) L'alinéa 32(1)a est remplacé par ce qui suit :

(a) in the part before clause (a) of the French version, by striking out "ou est gérée par un tel organisme" and substituting "qui la gère"; and

46(3) Clause 32(2)(a) is replaced with the following:

(a) in the French version, by striking out "ou est gérée par un tel organisme" and substituting "qui la gère"; and

46(3) L'alinéa 32(2)a est remplacé par ce qui suit :

(a) in the French version, by striking out "ou est gérée par un tel organisme" and substituting "qui la gère"; and

46(4) Section 68 is replaced with the following:

68 Subclause 56.1(1)(a)(v) is amended by striking out "or the regulations,".

46(4) L'article 68 est remplacé par ce qui suit :

68 Subclause 56.1(1)(a)(v) is amended by striking out "or the regulations,".

THE REGISTERED
RESPIRATORY THERAPISTS ACT

LOI SUR LES
THÉRAPEUTES RESPIRATOIRES

C.C.S.M. c. R115 amended
47 Subsection 6(2) of **The Registered Respiratory Therapists Act** is amended

Modification du c. R115 de la C.P.L.M.
47 Le paragraphe 6(2) de la **Loi sur les thérapeutes respiratoires** est modifié par substitution :

(a) by replacing clause (a) with the following:

a) à l'alinéa a), de ce qui suit :

(a) medicine within the meaning of *The Regulated Health Professions Act*; or

a) la médecine au sens de la *Loi sur les professions de la santé réglementées*;

(b) by replacing clause (k) with the following:

b) à l'alinéa k), de ce qui suit :

(k) registered nursing or registered psychiatric nursing within the meaning of *The Regulated Health Professions Act* or practical nursing within the meaning of *The Licensed Practical Nurses Act*.

k) la profession d'infirmière ou d'infirmier psychiatrique au sens de la *Loi sur les professions de la santé réglementées* ou la profession d'infirmière auxiliaire au sens de la *Loi sur les infirmières auxiliaires*.

THE REPORTING OF SUPPORTS FOR
CHILD SURVIVORS OF SEXUAL ASSAULT
ACT (TRAINED HEALTH PROFESSIONALS
AND EVIDENCE COLLECTION KITS)

LOI SUR LA PRÉSENTATION DE RAPPORTS
CONCERNANT LES MESURES DE
SOUTIEN DESTINÉES AUX ENFANTS
SURVIVANTS D'AGRESSION SEXUELLE
(PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ FORMÉS
ET TROUSSES MÉDICOLÉGALES)

S.M. 2021, c. 56 (unproclaimed provisions amended)
48(1) **The Reporting of Supports for Child Survivors of Sexual Assault Act (Trained Health Professionals and Evidence Collection Kits)**, *S.M. 2021, c. 56*, is amended by this section.

Modification du c. 56 des L.M. 2021 (dispositions non proclamées)
48(1) Le présent article modifie la **Loi sur la présentation de rapports concernant les mesures de soutien destinées aux enfants survivants d'agression sexuelle (professionnels de la santé formés et trousse médicolégales)**, c. 56 des **L.M. 2021**.

48(2) Section 1 is amended by adding the following definitions:

48(2) L'article 1 est modifié par adjonction des définitions suivantes :

"provincial health authority" means the provincial health authority as defined in *The Health System Governance and Accountability Act*. (« office provincial de la santé »)

« office provincial de la santé » L'office provincial de la santé au sens de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé*. ("provincial health authority")

"**regional health authority**" means a regional health authority as defined in *The Health System Governance and Accountability Act*. (« office régional de la santé »)

« **office régional de la santé** » Office régional de la santé au sens de la *Loi sur la gouvernance et l'obligation redditionnelle au sein du système de santé*. ("regional health authority")

48(3) *Subsection 2(1) is amended, in the part before clause (a), by adding "and the provincial health authority" after "regional health authority".*

48(3) *Le passage introductif du paragraphe 2(1) est modifié par adjonction, après « office régional de la santé », de « et pour l'office provincial de la santé ».*

48(4) *Subsection 2(2) is amended by striking out "regional health authorities and community organizations" and substituting "regional health authorities, the provincial health authority and community organizations".*

48(4) *Le paragraphe 2(2) est modifié par adjonction, après « offices régionaux de la santé », de « , l'office provincial de la santé ».*

48(5) *Section 3 is amended, in the part before clause (a), by adding "and the provincial health authority" after "regional health authority".*

48(5) *Le passage introductif de l'article 3 est modifié par adjonction, après « office régional de la santé », de « et pour l'office provincial de la santé ».*

48(6) *Section 4 is amended by adding "and the provincial health authority" after "regional health authority".*

48(6) *L'article 4 est remplacé par ce qui suit :*

Renseignements fournis par les offices

4 Les offices régionaux de la santé et l'office provincial de la santé fournissent au ministre les renseignements mentionnés au paragraphe 2(1) et à l'article 3 dans le délai et selon la forme prévus par le ministre.

THE RESIDENTIAL TENANCIES ACT

LOI SUR LA LOCATION À USAGE D'HABITATION

C.C.S.M. c. R119 amended

49 *Clause 92.4(3.1)(c) of **The Residential Tenancies Act** is replaced with the following:*

(c) a practising registered psychiatric nurse under *The Regulated Health Professions Act*;

*Modification du c. R119 de la **C.P.L.M.***

49 *L'alinéa 92.4(3.1)c) de la **Loi sur la location à usage d'habitation** est remplacé par ce qui suit :*

c) les infirmiers psychiatriques en exercice sous le régime de la *Loi sur les professions de la santé réglementées*;

THE RESOURCE TOURISM OPERATORS ACT

C.C.S.M. c. R119.5 amended

50(1) **The Resource Tourism Operators Act** is amended by this section.

50(2) *Subsection 17(2) is amended*

(a) by adding "and vice-chair" after "Chair" in the section heading; and

(b) by adding "and one of the members as vice-chair" at the end.

50(3) *The following is added after subsection 17(2):*

Authority of vice-chair

17(2.1) The vice-chair has the authority of the chair when the chair is absent or unable to act, or when authorized by the chair.

50(4) *The following is added after subsection 17(3):*

Appointment restriction

17(3.1) The minister must not appoint a person to the appeal committee who is a core public service employee as defined in *The Public Service Act*.

THE RIVERSIDE CEMETERY BOARD ACT

S.M. 1989-90, c.78 amended

51 *Subsection 11(1) of The Riverside Cemetery Board Act, S.M. 1989-90, c. 78, is amended*

LOI SUR LES EXPLOITANTS D'ENTREPRISES TOURISTIQUES AXÉES SUR LA NATURE

Modification du c. R119.5 de la C.P.L.M.

50(1) *Le présent article modifie la Loi sur les exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature.*

50(2) *Le paragraphe 17(2) est remplacé par ce qui suit :*

Présidence et vice-présidence

17(2) Le ministre désigne parmi les membres du Comité d'appel un président et un vice-président.

50(3) *Il est ajouté, après le paragraphe 17(2), ce qui suit :*

Pouvoirs du vice-président

17(2.1) Le vice-président assume la présidence en cas d'absence ou d'empêchement du président ou sur autorisation de ce dernier.

50(4) *Il est ajouté, après le paragraphe 17(3), ce qui suit :*

Restriction relative à la nomination

17(3.1) Le ministre ne peut nommer au Comité d'appel un employé de la fonction publique centrale au sens de la *Loi sur la fonction publique*.

LOI SUR LA COMMISSION DU CIMETIÈRE DE RIVERSIDE

Modification du c. 78 des L.M. 1989-90

51 *Le paragraphe 11(1) de la Loi sur la Commission du cimetière de Riverside, c. 78 des L.M. 1989-90, est modifié :*

(a) in the French version, by striking out "Cour d'appel" and substituting "Cour du Banc du Roi"; and

(b) in the English version, by adding "Court of" before "King's Bench".

a) dans la version française, par substitution, à « Cour d'appel », de « Cour du Banc du Roi »;

b) dans la version anglaise, par adjonction, avant « King's Bench », de « Court of ».

THE SCRAP METAL ACT

C.C.S.M. c. S40 amended

52 Subsection 5(1) of the English version of **The Scrap Metal Act** is amended, in the part before clause (a), by adding "scrap metal" before "dealer".

LOI SUR LA FERRAILLE

Modification du c. S40 de la C.P.L.M.

52 Le passage introductif du paragraphe 5(1) de la version anglaise de la **Loi sur la ferraille** est modifié par adjonction, avant « dealer », de « scrap metal ».

THE UNIVERSITY OF MANITOBA ACT

C.C.S.M. c. U60 amended

53(1) **The University of Manitoba Act** is amended by this section.

LOI SUR L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA

Modification du c. U60 de la C.P.L.M.

53(1) Le présent article modifie la **Loi sur l'Université du Manitoba**.

53(2) Clause 26(1)(q) is replaced with the following:

(q) the deputy minister of the department whose minister is responsible for the administration of *The Advanced Education Administration Act*, or their designate.

53(2) L'alinéa 26(1)q) est remplacé par ce qui suit :

q) le sous-ministre du ministère chargé de l'application de la *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire* ou son représentant.

53(3) Clause 37(c) is replaced with the following:

(c) the deputy minister of the department whose minister is responsible for the administration of *The Advanced Education Administration Act*, or their designate;

53(3) L'alinéa 37c) est remplacé par ce qui suit :

c) le sous-ministre du ministère chargé de l'application de la *Loi sur l'administration de l'enseignement postsecondaire* ou son représentant;

THE VICTIMS' BILL OF RIGHTS

C.C.S.M. c. V55 amended

54 Subsection 31(2) of the French version of **The Victims' Bill of Rights** is amended by striking out everything after "dans les 15 jours" and substituting "suivant sa réception ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux."

DÉCLARATION DES DROITS DES VICTIMES

Modification du c. V55 de la C.P.L.M.

54 Le paragraphe 31(2) de la version française de la **Déclaration des droits des victimes** est modifié par substitution, au passage qui suit « dans les 15 jours », de « suivant sa réception ou, si elle ne siège pas, au plus tard 15 jours après la reprise de ses travaux. ».

PART 2**THE COMMEMORATION OF DAYS,
WEEKS AND MONTHS ACT***C.C.S.M. c. C150.5 amended*

55(1) **The Commemoration of Days, Weeks and Months Act** is amended by this section.

55(2) *Schedule 1 to this Act is added as Schedule 1.2 to the Act.*

55(3) *Schedule 2 to this Act is added as Schedule 10.1 to the Act.*

55(4) *Schedule 3 to this Act is added as Schedule 14.1 to the Act.*

55(5) *Schedule 4 to this Act is added as Schedule 15.1 to the Act.*

55(6) *Schedule 5 to this Act is added as Schedule 19.1 to the Act.*

55(7) *Schedule 6 to this Act is added as Schedule 26.1 to the Act.*

CONSEQUENTIAL REPEALS*Repeal*

56 *The following Acts are repealed:*

(a) **The Filipino Heritage Month Act**, S.M. 2022, c. 32;

(b) **The Ukrainian Heritage Month Act**, S.M. 2022, c. 33;

PARTIE 2**LOI SUR LES JOURNÉES, LES SEMAINES
ET LES MOIS COMMÉMORATIFS***Modification du c. C150.5 de la C.P.L.M.*

55(1) *Le présent article modifie la **Loi sur les journées, les semaines et les mois commémoratifs**.*

55(2) *L'annexe 1 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 1.2 à la **Loi**.*

55(3) *L'annexe 2 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 10.1 à la **Loi**.*

55(4) *L'annexe 3 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 14.1 à la **Loi**.*

55(5) *L'annexe 4 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 15.1 à la **Loi**.*

55(6) *L'annexe 5 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 19.1 à la **Loi**.*

55(7) *L'annexe 6 de la présente loi est ajoutée à titre d'annexe 26.1 à la **Loi**.*

ABROGATIONS CORRÉLATIVES*Abrogation*

56 *Les lois qui suivent sont abrogées :*

a) **la Loi sur le Mois du patrimoine philippin**, c. 32 des **L.M. 2022**;

b) **la Loi sur le Mois du patrimoine ukrainien**, c. 33 des **L.M. 2022**;

(c) *The Turban Day Act*, S.M. 2022, c. 34;

(d) *The Eating Disorders Awareness Week Act*, S.M. 2022, c. 35;

(e) *The Drug-Related Death Bereavement Day Act*, S.M. 2022, c. 36;

(f) *The Jewish Heritage Month Act*, S.M. 2022, c. 49.

c) la *Loi sur la Journée du turban*, c. 34 des *L.M. 2022*;

d) la *Loi sur la Semaine de sensibilisation aux troubles de l'alimentation*, c. 35 des *L.M. 2022*;

e) la *Loi sur le Jour de deuil des personnes dont le décès est lié aux drogues*, c. 36 des *L.M. 2022*;

f) la *Loi sur le Mois du patrimoine juif*, c. 49 des *L.M. 2022*.

PART 3
REGULATIONS

Manitoba Regulation 260/96 amended

57(1) *Despite subsection 2(2) of **The Civil Service Superannuation Act**, Schedule 1 of the **Designation of Employees and Persons Deemed to be in the Civil Service Regulation**, Manitoba Regulation 260/96, is amended, in Column 1 of the row respecting Shared Health Inc., by striking out "September 1, 2019" and substituting "March 31, 2019".*

57(2) *All things done that would have been validly done under the regulation had this section been in force on March 31, 2019, are validated and deemed to have been lawfully done.*

Manitoba Regulation 109/93 amended

58(1) *The boundaries of a school division established under the **School Divisions and Districts Establishment Regulation**, Manitoba Regulation 109/93, are subject to Schedule 7 to this Act.*

58(2) *All things done concerning a change in the boundaries of a school division that would have been validly done if the change had been made on the date set out in Column 1 of the table in Schedule 7 are validated and deemed to have been lawfully done as if the boundaries had been changed on that date.*

58(3) *For certainty, nothing in this section limits the authority of the board of reference established under **The Public Schools Act** to make regulations respecting the boundaries of a school division.*

PARTIE 3
RÈGLEMENTS

Modification du R.M. 260/96

57(1) *Par dérogation au paragraphe 2(2) de la **Loi sur la pension de la fonction publique**, l'annexe 1 du **Règlement sur la désignation des employés et des personnes réputés faire partie de la fonction publique**, R.M. 260/96, est modifiée par substitution, dans la colonne 1 de la rangée portant sur Soins communs, à « 1^{er} septembre 2019 », de « 31 mars 2019 ».*

57(2) *Les actes qui auraient été accomplis validement en vertu du règlement si le présent article avait été en vigueur le 31 mars 2019 sont validés et réputés avoir été accomplis légalement.*

Modification du R.M. 109/93

58(1) *L'annexe 7 de la présente loi modifie les limites que le règlement intitulé « **School Divisions and Districts Establishment Regulation** », R.M. 109/93, prévoit à l'égard des divisions scolaires.*

58(2) *Les actes accomplis relativement à la modification des limites d'une division scolaire qui auraient été accomplis validement si la modification avait eu lieu à la date indiquée à la colonne 1 du tableau figurant à l'annexe 7 sont validés et réputés avoir été accomplis légalement comme si la modification avait eu lieu à cette date.*

58(3) *Il demeure entendu que le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte au pouvoir de la Commission des renvois établie en vertu de la **Loi sur les écoles publiques** de prendre des règlements concernant les limites des divisions scolaires.*

PART 4

PARTIE 4

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force — royal assent

59(1) *Subject to subsections (2) and (3), this Act comes into force on the day it receives royal assent.*

Entrée en vigueur — sanction

59(1) *Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

Coming into force — June 1, 2022

59(2) *Section 29 is deemed to have come into force on June 1, 2022.*

Entrée en vigueur — 1^{er} juin 2022

59(2) *L'article 29 est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 2022.*

Coming into force — May 20, 2021

59(3) *Section 46 is deemed to have come into force on May 20, 2021.*

Entrée en vigueur — 20 mai 2021

59(3) *L'article 46 est réputé être entré en vigueur le 20 mai 2021.*

SCHEDULE 1
(Subsection 55(2))

ANNEXE 1
[Paragraphe 55(2)]

SCHEDULE 1.2

ANNEXE 1.2

EATING DISORDERS AWARENESS WEEK

**SEMAINE DE SENSIBILISATION
AUX TROUBLES DE L'ALIMENTATION**

WHEREAS an estimated one million people suffer from eating disorders in Canada;

Attendu :

AND WHEREAS eating disorders are serious mental illnesses affecting one's physical, psychological and social functioning;

qu'on estime qu'environ un million de personnes souffrent de troubles de l'alimentation au Canada;

AND WHEREAS eating disorders have one of the highest mortality rates of all mental illnesses;

que les troubles de l'alimentation sont des maladies mentales graves qui affectent le fonctionnement physique, psychologique et social;

AND WHEREAS the development and treatment of eating disorders is influenced by the social determinants of health, including food and income security, access to housing, access to health care and mental health supports;

que les troubles de l'alimentation présentent l'un des taux de mortalité les plus élevés de toutes les maladies mentales;

AND WHEREAS people of any age, gender or identity can suffer from eating disorders and it is important to share their diverse experiences, including the experiences of Indigenous people, Black and racialized people, queer and gender diverse people, people with disabilities, people of all body sizes, people with chronic illness, and people with co-occurring mental health conditions or addictions;

que les déterminants sociaux de la santé, notamment la sécurité alimentaire, la sécurité du revenu, l'accès au logement, l'accès aux soins de santé et l'accès à du soutien en matière de santé mentale, influent sur le développement et le traitement des troubles de l'alimentation;

AND WHEREAS it is necessary to dispel dangerous stereotypes and myths and increase awareness and education about the impact of those living with or affected by eating disorders;

que les personnes de tout âge, de tout genre et de toute identité peuvent souffrir de troubles de l'alimentation et qu'il est important de faire connaître leurs diverses expériences, notamment celles des Autochtones, des personnes noires et racisées, des personnes queers et de diverses identités de genre, des personnes handicapées, des personnes de toutes tailles, des personnes ayant une maladie chronique ainsi que des personnes ayant des troubles concomitants de santé mentale et de dépendance;

qu'il faut dissiper les stéréotypes et les mythes dangereux et davantage sensibiliser et informer la population sur les effets qu'ont les troubles de l'alimentation sur les personnes directement et indirectement;

AND WHEREAS dedicating one week in each year to focus attention on eating disorders will heighten public understanding and lead to resources and supports that meet the needs of the diverse populations impacted by eating disorders and will encourage all Manitobans to develop a healthier relationship with their bodies;

que le fait de consacrer chaque année une semaine aux troubles de l'alimentation favorisera la sensibilisation du public à cet égard et permettra d'offrir du soutien et des ressources qui tiennent compte des besoins et des spécificités culturelles des personnes touchées par ces troubles ainsi que d'encourager les Manitobains à entretenir une relation plus saine avec leur corps,

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Eating Disorders Awareness Week

1 In each year, February 1 to February 7 is to be known as Eating Disorders Awareness Week.

Semaine de sensibilisation aux troubles de l'alimentation

1 La semaine du 1^{er} au 7 février est désignée chaque année « Semaine de sensibilisation aux troubles de l'alimentation ».

SCHEDULE 2
(Subsection 55(3))

ANNEXE 2
[Paragraphe 55(3)]

SCHEDULE 10.1

ANNEXE 10.1

TURBAN DAY

JOURNÉE DU TURBAN

WHEREAS physical symbols can be integral to religious identity for people of faith;

Attendu :

AND WHEREAS the turban is an important symbol for many Sikh Canadians, signifying individual sovereignty, self-respect, courage and human equality;

que les symboles physiques peuvent faire partie intégrante de l'identité religieuse des croyants;

AND WHEREAS the practice of wearing the turban was formalized on April 13, 1699, when Guru Gobind Singh Ji formed the Khalsa Panth and pronounced the turban a pillar of the Sikh faith;

que le turban est un symbole important pour de nombreux Canadiens sikhs du fait qu'il représente la souveraineté individuelle, le respect de soi, le courage et l'égalité entre les personnes;

AND WHEREAS Sikhs have faced violence and persecution throughout the world because of their religious identity;

que le port du turban a été officialisé le 13 avril 1699 lorsque le gourou Gobind Singh Ji a créé le Khalsa Panth et qu'il a proclamé que le turban était l'un des piliers de la foi sikhe;

AND WHEREAS in 2019 the Legislative Assembly enacted *The Sikh Heritage Month Act* to celebrate the contributions of Sikh Canadians to Manitoba and the unique aspects of Sikh heritage;

que les sikhs ont été victimes de violence et de persécution dans le monde entier du fait de leur identité religieuse;

AND WHEREAS recognition of April 13 will provide a way for Manitoba to promote understanding of the significance of the turban and combat racism against Sikh Canadians;

que l'Assemblée législative a édicté en 2019 la *Loi sur le Mois du patrimoine sikh* afin de célébrer les contributions des Canadiens sikhs au Manitoba et les caractéristiques uniques du patrimoine sikh;

que la reconnaissance du 13 avril sera un moyen pour la province d'aider le public à comprendre la signification du turban et de combattre le racisme dont sont victimes les Canadiens sikhs,

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Turban Day

1 In each year, April 13 is to be known as Turban Day.

Journée du turban

1 Le 13 avril est désigné chaque année « Journée du turban ».

SCHEDULE 3
(Subsection 55(4))

ANNEXE 3
[Paragraphe 55(4)]

SCHEDULE 14.1

ANNEXE 14.1

JEWISH HERITAGE MONTH

MOIS DU PATRIMOINE JUIF

WHEREAS Manitoba is home to a strong and vibrant Jewish community;

Attendu :

AND WHEREAS Manitoba's Jewish community is the fifth-largest Jewish population in Canada;

que la communauté juive du Manitoba est forte et dynamique;

AND WHEREAS Manitoba's Jewish community reflects the vibrant history and diverse culture of the Jewish people;

que cette communauté se situe au cinquième rang des plus grandes communautés juives au Canada;

AND WHEREAS the Jewish community has made significant contributions to the growth and prosperity of Manitoba while overcoming tremendous obstacles;

qu'elle est le reflet de l'histoire dynamique et de la diversité culturelle du peuple juif;

AND WHEREAS the month of May is meaningful for the Jewish community;

que la communauté juive a contribué de manière importante à l'essor et à la prospérité du Manitoba tout en surmontant d'énormes obstacles;

AND WHEREAS celebrating the Jewish community in Manitoba will provide an opportunity to educate future generations about the inspirational role that Jewish Manitobans have played and continue to play across Manitoba;

que le mois de mai revêt une importance particulière pour la communauté juive;

que célébrer la communauté juive au Manitoba offrira l'occasion de sensibiliser les générations futures au rôle inspirant que les Manitobains juifs ont joué et continuent de jouer partout dans la province,

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Jewish Heritage Month

1 In each year, the month of May is to be known as Jewish Heritage Month.

Mois du patrimoine juif

1 Le mois de mai est désigné chaque année « Mois du patrimoine juif ».

SCHEDULE 4
(Subsection 55(5))

ANNEXE 4
[Paragraphe 55(5)]

SCHEDULE 15.1

ANNEXE 15.1

**DRUG-RELATED DEATH BEREAVEMENT
DAY**

**JOUR DE DEUIL DES PERSONNES DONT
LE DÉCÈS EST LIÉ AUX DROGUES**

WHEREAS Manitoba is grappling with a drug addiction crisis that has devastating impacts on individuals, families and communities;

AND WHEREAS Manitoba has seen an increase in the annual number of drug-related deaths over several years and this number has risen sharply during the COVID-19 pandemic;

AND WHEREAS behind every number is a person — a child, a parent, a family member, a friend;

AND WHEREAS a day of recognition for those who have died as a result of drugs will provide an opportunity for Manitobans to collectively reflect on the drug crisis, to challenge the stigma around drug use, and to grieve;

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

Drug-Related Death Bereavement Day

1 In each year, the first Sunday in May is to be known as Drug-Related Death Bereavement Day.

Attendu :

que le Manitoba est aux prises avec de graves problèmes de toxicomanie et de pharmacodépendance qui ont des effets dévastateurs sur les personnes, les familles et les collectivités;

que depuis plusieurs années, la province observe une hausse du nombre de décès par année qui sont liés aux drogues et que ce nombre a augmenté de façon marquée durant la pandémie de COVID-19;

que derrière chacune de ces statistiques se trouve une personne : un enfant, un parent, un membre d'une famille ou un ami;

que le fait d'instaurer une journée à la mémoire des personnes dont le décès est lié aux drogues donnera aux Manitobains l'occasion de réfléchir collectivement sur cette crise, de lutter contre la stigmatisation entourant la consommation de drogues et de faire leur deuil,

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Jour de deuil des personnes dont le décès est lié aux drogues

1 Le premier dimanche de mai est désigné chaque année « Jour de deuil des personnes dont le décès est lié aux drogues ».

SCHEDULE 5
(Subsection 55(6))

ANNEXE 5
[Paragraphe 55(6)]

SCHEDULE 19.1

ANNEXE 19.1

FILIPINO HERITAGE MONTH

MOIS DU PATRIMOINE PHILIPPIN

WHEREAS Filipinos have chosen Manitoba to call home since the 1950s and have established their roots in the province, reaching every corner from urban centres to rural areas;

AND WHEREAS the Filipino community has become an integral part of Manitoba's social, economic, political and cultural fabric;

AND WHEREAS the Filipino language has become one of the most commonly spoken languages in Manitoba;

AND WHEREAS the Filipino community has contributed tremendously to the growth, prosperity and development of Manitoba and will continue to do so;

AND WHEREAS recognizing the Filipino community will provide opportunities to educate the public about the contributions of the community and increase public awareness of their role in enhancing Manitoba;

AND WHEREAS the appreciation of the vibrant Filipino heritage and culture and the success and strength of the community is traditionally celebrated during the month of June in Manitoba because June 12 is Philippine Independence Day;

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

Filipino Heritage Month

1 The month of June in each year is to be known as Filipino Heritage Month.

Attendu :

que des Philippins élisent domicile au Manitoba depuis les années 1950 et qu'ils se sont établis aux quatre coins de la province, tant dans les centres urbains que dans les régions rurales;

que la communauté philippine fait désormais partie intégrante de la société manitobaine et du tissu social, économique, politique et culturel de la province;

que le filipino est devenu l'une des langues les plus parlées au Manitoba;

que la communauté philippine a considérablement contribué à la croissance, à la prospérité et au développement de la province et continuera à le faire;

que reconnaître la communauté philippine offrira la possibilité d'informer le public sur l'apport de la communauté et de sensibiliser davantage la population sur le rôle des Philippins dans la création d'un meilleur Manitoba;

qu'au Manitoba, il est coutume de célébrer la vitalité de la culture et du patrimoine philippins ainsi que le succès et la force de la communauté au mois de juin étant donné que le 12 juin marque le jour de l'indépendance des Philippines,

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Mois du patrimoine philippin

1 Le mois de juin est désigné chaque année « Mois du patrimoine philippin ».

SCHEDULE 6
(Subsection 55(7))

ANNEXE 6
[Paragraphe 55(7)]

SCHEDULE 26.1

ANNEXE 26.1

UKRAINIAN HERITAGE MONTH

MOIS DU PATRIMOINE UKRAINIEN

WHEREAS the first official Ukrainian immigrants, Vasyl Eleniak and Ivan Pylypiw, arrived in Canada on September 7, 1891;

AND WHEREAS soon afterwards, Ukrainian immigrants began arriving in Manitoba in larger numbers;

AND WHEREAS today Manitoba is home to more than 180,000 people of Ukrainian descent and there are more than 1.3 million Canadians of Ukrainian descent across the country;

AND WHEREAS many Ukrainians fled, and are once again being forced to flee, their homeland to find freedom from oppression and a better life in Canada;

AND WHEREAS both Manitoba and Canada, by way of *The Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day Act* (Manitoba) and the *Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day Act* (Canada), have recognized the genocide by famine that occurred in Ukraine from 1932 to 1933 under the Soviet Communist regime of Joseph Stalin;

AND WHEREAS on August 24, 1991, the Ukrainian parliament declared Ukraine as an independent democratic state from the Soviet Union and Canada was the first nation in the Western world to recognize Ukraine's independence;

AND WHEREAS Manitobans of Ukrainian descent have left and continue to leave a historic mark on our province and their contributions span communities across Manitoba and are reflected in our economic, political, social and cultural life;

Attendu :

que Vasyl Eleniak et Ivan Pylypiw, les premiers immigrants ukrainiens reconnus officiellement, sont arrivés au Canada le 7 septembre 1891;

que peu de temps après, un plus grand nombre d'immigrants ukrainiens ont commencé à arriver au Manitoba;

que notre province compte actuellement plus de 180 000 habitants d'origine ukrainienne et qu'on dénombre plus de 1,3 million de Canadiens d'origine ukrainienne à l'échelle nationale;

que bon nombre d'Ukrainiens ont fui leur patrie, et sont une fois de plus forcés de le faire, afin de se libérer de l'oppression et de trouver une vie meilleure au Canada;

que le Manitoba et le Canada, au moyen de la *Loi sur le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (Holodomor)* ainsi que de la *Loi sur le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l'Holodomor »)*, respectivement, ont reconnu la famine génocide qui a sévi en Ukraine de 1932 à 1933 sous le régime communiste soviétique de Joseph Staline;

que le 24 août 1991, le parlement ukrainien a déclaré l'Ukraine État démocratique indépendant de l'Union soviétique et que le Canada a été le premier pays occidental à reconnaître cette indépendance;

que les Manitobains d'origine ukrainienne ont marqué et marquent aujourd'hui encore l'histoire de notre province et que leur apport se fait ressentir dans toutes les communautés et se reflète dans notre réalité économique, politique, sociale et culturelle;

AND WHEREAS Ukrainian Canadians have played an important role in the development of Manitoba into one of the most desirable places in the world to live and have contributed to making Canada the great country that it is today;

que les Canadiens d'origine ukrainienne ont joué un rôle important pour faire du Manitoba un des endroits au monde où il fait bon vivre et qu'ils ont contribué à faire du Canada le pays qu'il est aujourd'hui;

AND WHEREAS 2022 is the 131st anniversary of the first official arrival of Ukrainians to Manitoba;

que l'année 2022 marque le 131^e anniversaire de l'arrivée officielle des premiers Ukrainiens au Manitoba;

AND WHEREAS it is important to recognize and celebrate these contributions;

qu'il importe de reconnaître et de célébrer ces contributions,

THEREFORE the following is proclaimed throughout Manitoba:

il est proclamé ce qui suit dans toute la province :

Ukrainian Heritage Month

1 The month of September in each year is to be known as Ukrainian Heritage Month.

Mois du patrimoine ukrainien

1 Le mois de septembre est désigné chaque année « Mois du patrimoine ukrainien ».

SCHEDULE 7
(Subsection 58(1))

SCHOOL DIVISION BOUNDARIES

1 On the date listed in Column 1 of the following table, the boundaries of the school division listed opposite in Column 2 are adjusted by transferring the land, as described by the board of reference established under *The Public Schools Act*, that is listed in Column 3 to the school division listed in Column 4.

Column 1 Effective date	Column 2 School division transferring land	Column 3 Land to be transferred	Column 4 School division receiving land
January 1, 2018	The Beautiful Plains School Division	The ELY 236 FT of the NLY 580 FT EXC Road Plan 1655 located in the Northeast Quarter of Section 1, Township 11, Range 17 West	The Rolling River School Division
January 1, 2018	The Red River Valley School Division	The 6.06 acres located in Lot 2, Plan 49127 of the Northeast Quarter of Section 23, Township 6, Range 4 East	The Hanover School Division
July 1, 2019	The Sunrise School Division	The 5.02 acres known as Lot 2, Block 1, Plan 34637 located in the Southeast Quarter of Section 3, Township 10, Range 4 East	The Seine River School Division
July 1, 2019	The Western School Division	The 1.85 acres known as Lot 1, Plan 46981 located in the Southeast Quarter of Section 3, Township 3, Range 5 West	The Garden Valley School Division
October 16, 2019	The Prairie Rose School Division	The 2.58 acres known as Lot 1, Block 28832, located in the Southwest Quarter of Section 8, Township 4, Range 4 West	The Garden Valley School Division

Column 1 Effective date	Column 2 School division transferring land	Column 3 Land to be transferred	Column 4 School division receiving land
July 16, 2021	The Prairie Rose School Division	7 acres, located in the Southwest Quarter of Section 33, Township 6, Range 1 West	The Red River Valley School Division
July 16, 2021	The Seine River School Division	The land known as Lot 1 Block 46097, located in Southwest Quarter Section 1, Township 10, Range 7 East	The Sunrise School Division
December 20, 2021	The Western School Division	The 7.37 acres known as Lot 1, Plan 62342 located in the Southeast Quarter of Section 3, Township 3, Range 5 West	The Garden Valley School Division

ANNEXE 7
[Paragraphe 58(1)]

LIMITES DES DIVISIONS SCOLAIRES

1 Aux dates prévues à la colonne 1 du tableau qui suit, les biens-fonds de la division scolaire indiquée en regard à la colonne 2 qui sont décrits à la colonne 3 — par la Commission des renvois établie en vertu de la *Loi sur les écoles publiques* — sont transférés à la division scolaire indiquée à la colonne 4.

Colonne 1 Entrée en vigueur	Colonne 2 Division scolaire dont les biens-fonds sont transférés	Colonne 3 Biens-fonds transférés	Colonne 4 Division scolaire recevant les biens-fonds
1 ^{er} janvier 2018	Division scolaire de Beautiful Plains	Les 236 pieds les plus à l'est des 580 pieds les plus au nord, à l'exception du plan routier n° 1655, situés dans le quart nord-est de la section 1, township 11, rang 17 ouest.	Division scolaire Rolling River
1 ^{er} janvier 2018	Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge	Les 6,06 acres situés dans le lot 2, plan n° 49127, du quart nord-est de la section 23, township 6, rang 4 est.	Division scolaire Hanover
1 ^{er} juillet 2019	Division scolaire Sunrise	Les 5,02 acres connus à titre de lot 2, bloc 1, plan n° 34637, situés dans le quart sud-est de la section 3, township 10, rang 4 est.	Division scolaire de la Rivière Seine
1 ^{er} juillet 2019	Division scolaire Western	Le 1,85 acre connu à titre de lot 1, plan n° 46981, situé dans le quart sud-est de la section 3, township 3, rang 5 ouest.	Division scolaire Garden Valley
16 octobre 2019	Division scolaire Prairie Rose	Les 2,58 acres connus à titre de lot 1, bloc 28832, situés dans le quart sud-ouest de la section 8, township 4, rang 4 ouest.	Division scolaire Garden Valley
16 juillet 2021	Division scolaire Prairie Rose	Les 7 acres situés dans le quart sud-ouest de la section 33, township 6, rang 1 ouest.	Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge

Colonne 1 Entrée en vigueur	Colonne 2 Division scolaire dont les biens-fonds sont transférés	Colonne 3 Biens-fonds transférés	Colonne 4 Division scolaire recevant les biens-fonds
16 juillet 2021	Division scolaire de la Rivière Seine	Le bien-fonds connu à titre de lot 1, bloc 46097, situé dans le quart sud-ouest de la section 1, township 10, rang 7 est.	Division scolaire Sunrise
20 décembre 2021	Division scolaire Western	Les 7,37 acres connus à titre de lot 1, plan n° 62342, situés dans le quart sud-est de la section 3, township 3, rang 5 ouest.	Division scolaire Garden Valley